

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА
КАТЕДРА СВЯТОЇ СОФІЇ**

Неділя 23-го лютого, 2020 р.

ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ



**ST. SOPHIE UKRAINIAN
ORTHODOX CATHEDRAL**

Sunday, February 23rd, 2020

PARISH NEWSLETTER

Настоятель: Прот. о. Володимир Кушнір * **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir
тел/home tel: 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com
Голова парафіяльної ради: Симон Куkleвський **Parish Council President:** Simon Kouklewsky
тел/tel: 514-983-3358 **email:** kouklewsky@gmail.com

Церковна адреса/Church Address: 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5
Вебсайт/Website: www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com
Facebook: OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ
A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ - SCHEDULE OF SERVICES AND CHURCH FEASTS

Свята Тайна Сповідь і Святе Причастя що неділі з 9:00 до 10:00
на тижні у велики свята з 9:00 до 9:30

23 лютого, Неділя М'ясопусна Літургія 10:00 ранку	February 23, Meat-fare Sunday Divine Liturgy at 10:00 a.m.
1 березня, Неділя Сиропусна Літургія 9:30 ранку Після Літургії Вечірня з чином прощення	March 1, Cheese-fare Sunday Divine Liturgy at 9:30 a.m. Forgiveness Vespers following the Liturgy
2 березня, понеділок, Читання Канону Андрія Критського - 17:00	March 2, Monday Reading of The Great Canon of St. Andrew of Crete - 5:00 p.m.
3 березня, вівторок Читання Канону Андрія Критського - 17:00	March 3, Tuesday Reading of The Great Canon of St. Andrew of Crete - 5:00 p.m.
7 березня, субота, Перша субота Великого Посту. Св. Федора Літургія 9:30 ранку. Вечірня і Сорокоусти - 17:00	March 7, Saturday 1st Saturday of the Great Fast, St. Theodore Divine Liturgy at 9:30 a.m. Vespers & Sorokousty at 5:00 p.m.
8 березня - Перша неділя Великого посту. Літургія 9:30 ранку Недільна обідниця 11:00 ранку Вечірня Православ'я 19:00	March 8 - First Sunday of Great Lent Liturgy at 9:30 a.m. Noon English/French service at 11:00 a.m. Sunday of Orthodoxy Vespers - 7:00 p.m.

Потребують наших молитов: Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіг'єн, Оксана Хань, Володимир Хоменко, Анатолій Хриновський, Тарас Гукало, Павло Климчук, Людмила Кочерга, Николай Михайлук, Марян Онищук, Олекса Пачковський, Євген Підвісоцький, Ольга Піно, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія і Петро Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Марія Текела, Олеся Волошук, Маруся Венгер, Марія Залевська, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Джорж Пансюк, Теодор і Ксеня Самолюк, Орися Авдімірець, Михайло і Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Павло Двигайло, Дженефер Кушнір, Олена Ланчерес

Prayers for health: Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Oksana Chan, Wolodymyr Chomenko, Anatoli Chrenowski, Taras Hukalo, Paul Klymchuk, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Mario Onyszchuk, Alex Pachkowsky, James Pidwysocky, Olga Pineau, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia & Peter Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Mary Tekela, Lesia Voloshchuk, Marusia Wenger, Maria Zalewski, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Teddy and Xenia Samoluk, Orysia Avdimiretz, Michael and Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Paul Dwyhajlo, Jennifer Kushnir. Helen Lancheres

ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГОЛОШЕННЯ	PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS
СОРОКОУСТИ - свічки можна придбати від старших братів Зенона Грицьков'яна або Володимира Остапчука - одна свічка \$7.00.	SOROKOUSTY CANDLES - are now available at \$7.00 each. Please see Zenon Hryckowian or Walter Ostapchuk if you would like to purchase one.
НЕДІЛЯ ПРАВОСЛАВ'Я - ВЕЧІРНЯ , 8 березня о 7:00 год. веч. в наші катедрі. Під час вечірні буде процесія з іконами, отже візьміть із собою ікону. Зaproшуємо вірних нашої парафії взяти участь.	SUNDAY OF ORTHODOXY PAN-ORTHODOX VESPERS – March 8 at 7:00 pm at our cathedral. Everyone is invited and encouraged to bring an icon for the procession.
ПОДЯКА - Церковна раді висловлює подяку Галині Ваверчак, добр. Людмилі Попович, Ірині Герич, Євгенії Кіндрат, Олесі Грицков'яні і Дженніфер Кушнір, за приготування обіду перед річними зборами.	EXPRESSION OF THANKS - We are grateful to Halina Waverchuck, Dобр. Ludmyla Popovich, Irena Gerych, Eugenia Kindrat, Alice Hryckowian and Jennifer Kushnir who prepared or served the delicious lunch prior to the Annual General Meeting. God bless them for their dedication.
2020-2021 СКЛАД ЦЕРКОВНОЇ РАДИ: Голова - Симон Куклевський Заступниця голови - Любa Пукас Фінансовий секретар Андрія Поворозник Скарбник Володимир Остапчук Секретар - Анна Малиновська Кореспонденційна секретар - Любa Пукас Господарі - Сергій Стасюк і Володимир Ваверчак Координатор місій - Симон Куклевський Вільні члени- Василь Дума і Галіна Джула. Присяга новообраної Церковної Ради на 2020 рік, відбудеться після Літургії 23 лютого.	2020-2021 PARISH COUNCIL: President – Simon Kouklewsky Vice President – Luba Pukas Financial Secretary - Andea Powroznik Treasurer – Walter Ostapchuk Recording Secretary - Anna Malynowsky Corresponding Secretary - Luba Pukas Property Manager - Sergei Stasiouk and Walter Waverchuk Mission Coordinator - Simon Kouklewsky Members at Large - Vasyl Duma and Galina Djoula Members of the newly elected council will take the oath following the Divine Liturgy February 23, 2020
ЗБОРИ ЦЕРКОВНОЇ РАДИ: відбудуться в середу, 4 березня, 2020 року о 7:00 вечора в церковній залі.	PARISH COUNCIL MEETING: Wednesday, March 4, 2020 at 7:00 p.m. in the parish hall.
ВЕЧІР СВЯТОГО ВАЛЕНТИНА – субота, 22 лютого 2020, о 7 вечора в церковній залі Катедри Св. Софії. Буде жива музика у виконанні сімейного ансамблю, Сергія і Ольги Трофанових та Євгенії Олексієвої. Їжу та напитки можна приносити із собою. Вхід \$25. (кава і солодоще включені). За резервацією стола звертайтесь до Добр. Людмили Попович (438) 881-8054	VALENTINE'S DANCE – Saturday, February 22, 2020 beginning at 7:00 p.m. in the parish hall. There will be live music performed by the ensemble of family members: Sergiy and Olga Trofanova and Evgenia Alekseeva. You may bring your own food and drinks with you. Admission is \$25, which includes coffee and sweets. To reserve a table contact Dob. Ludmila Popovich (438) 881-8054

УПЦК - ЗБІРКА ПІД ЧАС ВЕЛИКОГО ПОСТУ ДЛЯ МАЛОЗАБЕЗПЕЧЕНИХ -від 2 березня - 18 квітня, 2020 р. З благословення Митрополита Юрія, Православна Церква в Канаді розпочала збірку харчів для малозабезпечених. Багато з нас напевно має в дома різного роду в банках що не псується харчі, які не вживаються. Отже просимо приносите до церковної залі і покладіть в коробку. Відповідальна за збірку Доб. Людмила Попович 438 881 8054

UOCC GREAT LENTEN FOOD DRIVE: MARCH 2 - APRIL 18

In the spirit of Christ's love and blessed by His Eminence Metropolitan Yuriy, please drop off non-perishable food in the boxes in the church hall. Coordinator, Dобр. Ludmyla Popovich (438) 881-8054.

The Hryckowian and Waverchuck families would like to express their gratitude to everyone listed below who made a donation to our church in memory of mother, grandmother and great-grandmother, Anna Hryckowian. May her memory be eternal.

Родини Грицков'ян і Ваверчак висловлюють щиру подяку всім нище-вказанім особам за пожертви для церкви на нев'янучий вінок в пам'ять мами, бабусі і прабабусі, Анни Грицков'ян. Вічна її пам'ять.

Zenon & Alice Hryckowian	\$500	Irena Gerych	\$60
Halina & Walter Waverchuck	\$500	Gregory Kowryha	\$100
Maria Hryckowian	\$100	Michael & Mary Ann Nestorowich	\$50
Danuta Hryckowian	\$200	Alexander & Claudia Melnyk	\$50
Helena Waverchuk & Simon Kouklewsky	\$200	Sophia Ostapchuk	\$50
Donna Waverchuck	\$100	Walter Ostapchuk	\$60
Helen Chrebt-Humeniuk	\$100	Jennie & James Pidwysocky	\$40
Michael & Alice Homonko	\$100	Roman & Liuba Kostyk	\$100
Yoris & Elena Gella	\$100	Vlad & Irene Kurtschi	\$70
Roman Medynski	\$100	Maria Hryszowski	\$50
George Pancikuk	\$300	Peter Blyszczak	\$20
Morris & Ann Lach	\$100	Monique Varvarich	\$20
Mary Lach	\$100	Xenia Samoluk	\$50
Bernice & Roman Gut	\$100	Mary Wenger	\$50
Kuliks, Olga	\$100	UWAC Daughters of Ukraine	\$50
Joseph & Rosaline Ruzickij	\$100	Misericordia Christiana	\$215
Helen Lancheres	\$100	Jenny Bender	\$100
Linda Syboniak	\$50	Nadine & Victor Swetkow	\$100
Fr. Eugene & Lydia Ruditch	\$100	Vera Nalywajko	\$60
Orisia Avdimiretz	\$30	Alexandra Kindrat	\$50
Donna Kindrat	\$50	Eugenja Charuk Kindrat	\$100
Olga Narepecka	\$25	Olga Kowcz	\$50
Walter Kolanitch	\$50		

ВЕЛИКОДНІЙ БАЗАР: Цього року парафіяльний БАЗАР відбудеться в суботу 11-го квітня, 2020 року з 11:00 год. ранку до 15:00. Зверніть увагу на час відкриття базару. Зaproшуємо всіх. Буде великий вибір українських виробів, вишиванки, сувеніри, смачна домашня їжа, паски, писанки, та багато іншого.

Можна придбати заморожені вареники (\$8.00 за дюжину) Попереднє замовлення пасок, голобців, борща - звертайтесь до слідуючих осіб:

- **замовлення пасок.**

Оля Ковч: 514-722-1579, okowcz@gmail.com

Маруся Венгер: 514-252-9995,

marusiawenger@gmail.com

Олена Гела: 514-626-1625, Helen.gella@gmail.com

- **замовлення борща і голобців:**

Оля Ковч: 514-722-1579, okowcz@gmail.com

Приймаються замовлення до 7-го квітня.

Можна замовити місце (стіл \$25 для продажі своїх речей). Звертайтесь до Євгенії Кіндрат 514-708-0527

ST. SOPHIE PARISH EASTER BAZAAR - Our annual bazaar will take place on Saturday, April 11, 2020 from 11 a.m. to 3 p.m. Please note the change in time.

A large selection of Ukrainian items, embroideries & Easter eggs will be for sale as well as trinkets & treasures. Lunch & sweets can be purchased, as well as frozen varenyky (\$8 per dz.) Cabbage rolls & borscht should be pre-ordered.

Pre-order your paskas, cabbage rolls and borscht today. **Deadline to order is April 7th.** Please contact:

PASKAS:

Olia Kowcz: 514-722-1579, okowcz@gmail.com

Mary Wenger: 514-252-9995, marusiawenger@gmail.com

Elena Gella: 514-626-1625, Helen.gella@gmail.com

BORSCHT & CABBAGE ROLLS:

Olga Kowcz: 514-722-1579, okowcz@gmail.com,

Tables will be available to rent for \$25 each. Please contact Eugenia Kindrat at 514-708-0527 to reserve.

<p>Пожертви на Базар: якщо ви зможете спекти домашнє печиво, сирник або торт для столу, зателефонуйте Олесі Грицков`ян за номером 514-363-0467.</p> <p>Якщо у вас є які-небудь дрібнички з вашого домашнього скарбу в добром стані та чисті, будь ласка, принесіть їх до церкви перед базаром. Дякую.</p>	<p>Donations for the Bazaar: if you are able to bake a cheesecake or torte for the sweet table, please call Alice Hryckowian at 514- 363-0467. If you have something for the Trinkets & Treasures table, please make sure it is clean & useful. Please bring these items to the church before the bazaar. Thank you.</p>
<p>ПОДЯКА: Церковна рада і Комітет оселі висловлюють щиру подяку ОУК ім. Ольги Басараб за пожертву \$2,000 для нашої оселі.</p> <p>Бажаємо сили, здоров`я і многая літа.</p>	<p>THANK YOU: The Parish Council and the Camp Committee express their gratitude to the Ukrainian Women's Organization – Olha Basarab branch for their \$2,000 donation towards camp.</p> <p>We wish them many years of God's abundant blessings!</p>
<p>СЕРІЇ ДУХОВНИХ ДОПОВІДЕЙ – наступна доповідь 15-го березня, 2020 виголость Прот. др. Ігор Куташ.. Тема доповіді: "Софія - Премудрість Божа".</p> <p>Зaproшуємо всіх після Літургії на доповідь до церковної зали</p>	<p>ST. SOPHIE ADULT MINISTRIES LECTURE SERIES – The next lecture will be presented by Father Ihor Kutash on March 15, 2020. The theme of the lecture " Sofia - Wisdom of God". Everyone is encouraged to attend the lecture in the church hall.</p>
<p>ЦЕРКОВНИЙ ХОР: Репетиції хору у вівторок, о 19:00 в церковній залі. Зaproшуємо нових хористів. За інформаціями звертайтесь до Галини Ваверчак (514) 620-9494.</p>	<p>CHURCH CHOIR: Rehearsals are on Tuesdays at 7:00 p.m. in the church hall. New members are always welcome. For more information, please contact Helena Waverchuck at (514) 620-9494.</p>
<p>ВІДКРИТТЯ ДИТЯЧОГО ТАБОРУ: Ми плануємо цього літа відкрити дитячий з 28 червня по 5 липня, 2020. Зaproшуємо зацікавлених батьків на зустріч у неділю, 23 лютого, о 12:00 у церковному залі. За інформацією звертайтесь до Галина Пилипчик на число (438) 931</p>	<p>ST. SOPHIE CAMP: We are planning to open a children's camp this summer: June 28 - July 5 2020. We invite interested parents to a meeting on Sunday, February 23 at 12:00 p.m. in the church hall. Info Halyna Pylypczyk (438) 931-8702</p>

ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЇ	GENERAL INFORMATION
<p>КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ: якщо ви поміняли або плануєте міняти свою домашню чи поштову адресу, зверніться до Володимира Остапчука vostapchuk76@gmail.com.</p>	<p>CONTACT INFORMATION UPDATE: - Please contact Walter Ostashuk at vostapchuk76@gmail.com if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.</p>
<p>ВИ НЕ БАЧИЛИ ДОВШІЙ ЧАС В ЦЕРКВІ СВОЇХ ДРУЗІВ? Зателефонуйте їм. Довідайтесь як вони поживають. Дайте їм знати, що ви про них думаете та турбуєтесь. Добре слово та ваша увага - зігріє душу людині.</p>	<p>HAVEN`T SEEN SOMEONE IN A WHILE IN THE CHURCH? Give them a call. See how they are doing. Let them know that you not only miss them but also care enough to see if everything is okay. A kind word can go a long way.</p>
<p>ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВІ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ – НАТИСНІТЬ: www.canadahelps.org. Дякуємо за ваши щирі пожертви.</p>	<p>ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS – can be made by visiting www.canadahelps.org. Thank you for your generosity.</p>

RICHARDSONGMP

Arya Becker
Wealth Management

The investment world is complicated.
Your financial situation is unique.

We understand that. Give us a call.



Call Brian Becker at 514.989.4867 • www.AryaBecker.com

Richardson GMP Limited. Member Canadian Investor Protection Fund. Richardson is a trademark of James Richardson & Sons Limited. GMP is a registered trademark of GMP Securities L.P. Both used under license by Richardson GMP Limited.



Desjardins
Українська Каса

3250 Est rue Beaubien, Montreal, QC, H1X 3C9

Tel: (514) 727-94-56 Fax.: (514) 727-58-86

www.desjardins.com/caisseukrainienne; www.ukrainiancasse.com

НАША МІСІЯ – ПІДТРИМУВАТИ!

Українська • Français • English • Česka • Polska • Русский



TRETIAK HOLOWKA INC.

SOCIÉTÉ DE COMPTABLES PROFESSIONNELS AGGRÉS
CORPORATION OF CHARTERED PROFESSIONAL ACCOUNTANTS

Helen Holowka, CPA, CA

1010, rue Sherbrooke Ouest

Bureau 400

Montréal (Québec) H3A 2R7

Téléphone : (514) 954-0740

Télécopieur : (514) 954-0743

Cel : (514) 833-3773

Email : helen.holowka@tretiakhholowka.com

Alfred Dallaire

MEMORIA

ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

3254, rue Bellechasse,
Montréal (Québec), H1X 1H8

514 277.7778

1 866 277.7778

www.memoria.ca

1120, rue Jean-Talon Est,
Montréal (Québec), H2R 1V9

На службі українській громаді більше 85 років
LISTENING TO FAMILIES FOR MORE THAN 85 YEARS
À L'ÉCOUTE DES FAMILLES DEPUIS PLUS DE 85 ANS

LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE

POUR VEILLER À LA MÉMOIRE
DE CEUX QUI VIVENT DANS
NOS COEURS



LE REPOS SAINT-FRANÇOIS D'ASSISE
COLUMBARIUMS - MAUSOLEES - CREMATORIUM - CIMETIERE

514 255 6444

RSFA.CA

Compliments of Andrew Sarrasin



CIMETIÈRE ET COMPLEXE FUNÉRAIRE MONT-ROYAL
MOUNT ROYAL CEMETERY AND FUNERAL COMPLEX
TEL.: (514) 279-7358

www.cimetieremontroyal.com • www.mountroyalcem.com

CIMETIÈRE ET COMPLEXE FUNÉRAIRE BELVÉDÈRE
BELVEDERE CEMETERY AND FUNERAL COMPLEX

Tel.: (514) 457-4440

www.bvfc.ca

Agence immobilière
LONDONO
REALTY GROUP INC.
Courtier immobilier
PETER RAWSKI
www.peterrawski.com
514 679 8578
rawski@londonogroup.com
514 937 1717
www.londonogroup.com



Поточні рахунки • Позики • Інвестиції • Заощадження •
Кредитні картки VISA, MASTERCARD • Електронні банківські послуги •
Міжнародні грошові перекази • Страхування життя, житла і маєна •



RE/MAX RE/MAX 3000 inc.
Agence immobilière
Franchise indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.
9280, L'Acadie, Montréal, QC H4N 3C5
T : 514 333-3000 | F : 514 333-6376
annaklymchuk@yahoo.ca

RE/MAX
514 583-6212
ANNA KLYMCHUK
courtier immobilier agréé